EXTRAORDINARIO 10 PESETAS

AGOSTO-SEPTIEMBRE

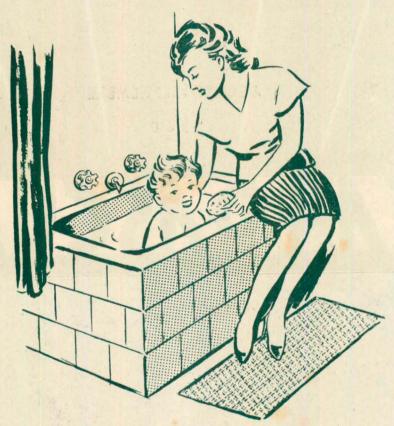
# SANDASCUAL



# CONSTRUYA CON VIGUETAS



TATALARA ARABANA ARABA



ARTICULOS SANEAMIENTO

Pascual SAFONT

Ermita, 165

VILLARREAL Teléfono 193

Pidanos presupuesto para su cuarto de baño



BOLETIN INFORMATIVO PRO TEMPLO VOTIVO EUCARISTICO
INTERNACIONAL DE SAN PASCUAL BAYLON
SUPLEMENTO DE «REVISTA FRANCISCANA»

DEPOSITO LEGAL B 7279 — 1958

AÑO XII N.º 115 AGOSTO - SEPTIEMBRE 1960

### EDITORIAL



NUESTRA PORTADA: VISITA A SAN PASCUAL DEL NUEVO PRELADO Julio de 1960. Nueva diócesis: Segorbe-Castellón. Nuevo Prelado: Excmo. y Rdmo. Dr. D. José Pont Gol. Toma de posesión y visita a Villarreal para postrarse a orar ante la insigne reliquia del Sacro Cráneo de San Pascual Baylón pocos dias antes de su traslado al Congreso Eucaristico Internacional de Munich. ¿Cual sería su plegaria? ¿Qué le pediría al Santo?...

Sesenta y tres años que el Papa León XIII habia nombrado, al Santo español, Patrono Celestial de las Asociaciones y Congresos Eucaristicos. Desde entonces era invocado como Patrono y presidia espiritualmente las Asambleas Eucaristicas. Sin embargo, la verdadera «toma de posesión» no se habia realizado.

El XXXVII Congreso Eucaristico Internacional recién celebrado en la capital de Baviera ha dado, a San Pascual, la auténtica investidura de su cargo: la insigne reliquia de su Sacro Cráneo fue recibida con todos los honores de Patrono, presidió el Solemne Pontifical de Clausura junto al altar del sacrificio, y ocupó un lugar de preferencia en el cortejo de la Procesión Eucarística entre las púrpuras cardenalicias, las mitras de centenares de obispos, millares de sacerdotes y una inmensa multitud de peregrinos, de todos los pueblos y razas, que ocupaban la gran esplanada de la Theresienwiese, en aquella imponente «Statio Orbis».

He ahi dos hechos trascendentales: La «toma de posesión» de un Obispo que ora a los pies de un Santo. La «toma de posesión» de un Santo como Patrono de los Congresos Eucaristicos.

Tal es, lector querido, el objeto de este número extraordinario, ilustrado con un reportaje gráfico de nuestros peregrinos. Que la oración del nuevo Prelado al Santo de la Eucaristia San Pascual Baylón, sea un estimulo que avive tus ardores eucaristicos hacia el Santo Patrono de los Congresos Eucaristicos.



La creación de la nueva diócesis Segorbe-Castellón, por Decreto de Su Santidad el Papa Juan XXIII, dado en Roma el 31 de Mayo del presente año, y ejecutado el 10 de Julio, constituye un hecho singular en la historia de las poblaciones castellonenses, como Villarreal, que vienen a integrar la nueva demarcación eclesiástica.

La diócesis de Tortosa, de tanto abolengo cristiano, milenaria por su institución, ha dejado de ser maestra y rectora de estas poblaciones, pero su recuerdo será imperecedero, ya que la fecunda labor cristiana de la vieja diócesis, ha dejado un germen de vitalidad que harán más fácil y llevadera la carga del nuevo Prelado en la nueva diócesis establecida.

NUEVA
DIOCESIS

Y
NUEVO
PRELADO

Por otra parte, en cuanto se relaciona con San Pascual, no podremos olvidar la figura del que ha dejado de ser Obispo nuestro. Don Manuel Moll y Salord, porque en nuestra historia quedarán archivadas a perpetuidad unas bellas fechas de su reinado: Su autorización para la publicación de nuestro Boletín Informativo SAN PASCUAL en Mayo de 1949; el comienzo de la reconstrucción del Templo Votivo Eucarístico Internacional, en Junio del mismo año; el reconocimiento de los restos del Santo Patrono de la Eucaristía, en Mayo de 1952: la Traslación Solemne de los restos a la Celda-Camarín, en Junio del mismo año: la institución de la Adoración Perpétua, en Diciembre de 1953; la visita del Caudillo, S.E. elJefe del Estado Generalísimo Franco, en Junio de 1958, y en la cual hizo acto de presencia: la extracción de los restos del Cráneo de San Pascual para la construcción de un Relicario insigne, en Octubre de 1959; y la autenticación de la misma reliquia, en Mayo del presente año. Todo ello es un catálogo de gracias que nos obliga a nuestro más profundo reconocimiento.

Pero, la tristeza natural que ha proporcionado a nuestros espíritus la separación de la Diócesis de Tortosa, cuyos obispos se habían preciado de tener en su seno el glorioso Sepulcro de San Pascual, y que nuestros archivos hablan de la veneración y piedad con quelo visitaban, ha sido compensada por el gozo que nos ha proporcionado la elección de Obispo de la nueva diócesis Segorbe-Castellón, en la persona del Excmo. y Rdmo. Dr. D. José Pont y Gol.

Apenas toma posesión de la Diócesis, hace su primera visita a Villarreal, el día de San Jaime, y apesar de lo intempestivo de la hora, no quiere dejar de visitar el Sepulcro de San Pascual y postrarse a los pies de su Sacro Cráneo, en vigilias de su primera salida a la capital bávara, Munich, para presidir, por

medio de esta Sacra Reliquia, el XXXVII Congreso Eucarístico Internacional.

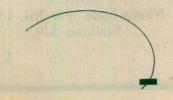
La cariñosa visita del nuevo Prelado tiene algo de excepcional en la historia de San Pascual y su Templo. Claramente lo manifiesta el Dr. Pont y Gol, al estampar en el Libro de Oro su consigna: "Mi primera visita a San Pascual Baylón es un deseo y una oración para ver realizadas pronto las obras del nuevo Templo. 25 Julio 1960—José, Obispo de Segorbe-Castellón."

Su visita nos infundió una grata esperanza que resumía su cariño por San Pascual, su aprobación y su apoyo incondicional para esta obra que hadeserla gloria más excelsa de la nueva diócesis de Segorbe-Castellón.

Por eso, nuestro saludo al nuevo Prelado, sea un acto de gratitud y sumisión filial, y siguiendo la orden dada a todos los diocesanos, una oración unánime para que el Señor le proteja y le ilumine.

Bienvenido el que viene en nombre del Señor ¡Prestos siempre a sus servicios!.

LA DIRECCION



## Cerrajería Artistica

## Francisco Renau Puchol

GRAN ECONOMIA Y RAPIDEZ



Ermita, 28, 30 y 39

Teléfono 177

VILLARREAL

Para sus construcciones...;no lo dude!

VIGUETAS



Los prefabricados HERARBO es lo que exige la moderna construcción

FABRICA: Nueva Avda. Pío XII, s/n Teléfono 569 DESPACHO: Avda. José Antonio, 19 Teléfono 475

VILLARREAL



Su Eminencia el Cardenal Legado D. Gustavo Testa

# XXXVII CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL DE MUNICH SIMBOLISMO DE LOS TRES DIAS CENTRALES

#### DIA DEL AMOR

Sus partes emotivas fueron: La ordenación sacerdotal de 90 jóvenes de todas
las razas y naciones. El lavatorio de pies a los neopresbiteros. Los Agapes de
hermandad en salones contíguos a las parroquias, y en
las gigantescas salas «La
Scholastica» y «La Hofbranhaus». La solemnísima recepción de la Reliquia del
Sacro Cráneo de San Pascual Baylón.

(Jueves, 4 de Agosto)

#### DIA DE LA CRUZ

Reproducción de la Pasión de Cristo, con la procesión penitencial al campo de concentración de Dachau. Intercalando fragmentos evangélicos de la pasión de Cristo, fueron dando cuenta a los presentes, varios testigos cualificados de las duras experiencias alli vividas. Exposición del Santisimo y Adoración Nocturna

(Viernes, 5 Agosto)

#### DIA DE LA LUZ

Fue una jornada de la juventud y del trabajo. Dos mundos que hicieron presencia en intima unidad, ante un mundo en discordias. «El pan diario y el Pan Eucaristico» era el tema doctrinal. La hermosa misa de rito bizantino con que se coronó la función vespertina del «Dies Lucis» centró en Cristo las ideas de Juventud, Trabajo y Unidad, desplegadas a lo largo del día.

(Sábado, 6 Agosto)



RAMOS

Delanteras tipo «JEEP»

CAJAS DE CAMION

Reparación y pintura en general



DE

CABINAS

CONSTRUCCION

18 de Julio, 143

VILLARREAL

Teléfono 421



AMARIAN ON BOMBAS CENTRIFUGAS

CLARAMONTE ALMELA

Ermita, 151 Teléfono 120

ACCIONADAS A MANO
PATENTE N.º 244.233



Su Eminencia el Cardenal Dr. José Wendel, alma del XXXVII Congreso

Eucaristico Internacional de Munich, y el más insigne colaborador

del triunfo de San Pascual en el Congreso

## SAN PASCUAL NOS HA VISITADO!

Desde que nos anunciaron la visita de la reliquia del Sacro Cráneo de San Pascual Baylón, de paso hacia Munich para presidir el XXXVII Congreso Eucarístico Internacional, toda la Comunidad, con gran ilusión, anhelaba llegase la fecha indicada de recibir el excelso y «celeste visitante.» Y se hicieron preparativos para honrarle debidamente. Pero sobre todo, nosotras preparamos un digno aposento en nuestros corazones, donde pudiese descansar, aunque brevemente, el bendito Santo de la Eucaristía y que él, a su vez, nos contagiase un poco el ardor y fuego que en su corazón, desde niño, existían de amores a Jesús Sacramentado.

¡Cuánta confianza teníamos —y tenemos— puesta en esta visita que San Pascual ha hecho a sus hermanas de hábitol Sí, porque abrigamos la esperanza de que él, como valido del Señor, acogerá favorablemente nuestras peticiones, concediéndonos abundantes bienes espirituales y cuantas necesidades materiales le expongamos

Los días precedentes a la llegada de la Sagrada Reliquia, los diálogos y conversaciones que sostenían las monjitas entre sí, resultaban curiosos e interesantes:

—Tres gracias voy a pedir a San Pascual, y con los muchos milagros que él obra, a ver si a mi me concede, al menos una, porque si no ...

-Pues yo, -decía otra religiosa- sólo le pediré infunda en mi espíritu un gran amor al Santísimo Sacramento del Altar. Que adquiera los ardores eucarísticos que a él le abrasaron, y así me asemejaré más a nuestra Madre Santa Clara, tan amante también ella de Jesús Eucaristía.

—Nos otorque o no las peticiones que le hagamos, —terció otra monjita— de una cosa estoy segura; cuanto más amor y devoción profesemos a San Pascual, mayor será el beneficio que de él recibiremos. Y es natural así sea, que a sus devotos, más les favorezca.

Llegó por fín el día y hora señalados para la recepción de la Sacra Reliquia. A las nueve de la mañana, el timbre del torno sonaba sin interrupción:

—¡Ya están aquí, ya están aquí!, exclamaban algunas monjitas.

En efecto, el Rvdo. Padre Antonio M.ª Marcet, Rector del Templo de San Pascual de Villarreal, por deferencia hacia sus hermanas clarisas, adelantó su coche, portador de la Sagrada Reliquia, a la expedición de los peregrinos y paró unos momentos a la puerta de nuestro monasterio a fin de que pudiésemos recibir la alegría y el inefable consuelo de besar y venerar el Sacro Cráneo de San Pascual Baylón.

La Comunidad en pleno, en la puerta reglar de la clausura, una a una, pasamos las religiosas ante el magnífico relicario de plata que, como es sabido, representa la momia de San Pascual. Depositamos un



El Excmo. y Rvdmo. P. León Villuendas, O. F. M., Obispo de Teruel, que fue el motor y la vida de la Peregrinación Nacional a Munich, presidiendo, animando, instruyendo y confortando a los peregrinos que acompañaban la Reliquia de San Pascual

ferviente ósculo, al mismo tiempo que musitábamos una plegaria nacida de nuestro corazón, sobre el cristal que permite ver los huesos del cráneo del glorioso Santo. Mientras se veneraba la reliquia, entonamos el siguiente responsorio de San Pascual:

San Pascual esclarecido, de virtudes tan dotado, por tus favores insigne, y excelso por tus milagros.

Dígnate acoger benigno, nuestras fervientes plegarias, aparta lo que tememos, y concédenos tus gracias.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Haz que de la Santa Mesa, dignas sean nuestras almas, y en el Pan divino hallemos, alimento, fuerza y gracia.

¡POR LA VIDA DEL MUNDO, San Pascual Baylón, intercede ante Dios para que la Humanidad doliente, viva siempre en Amor y Pazl

> Sor Isabel M.º del Niño Jesús Clarisa



### EL RELICARIO DEL SACRO CRANEO

Una de nuestras primeras preocupaciónes, cuando se acordó asistir al XXXVII Congreso Eucarístico Internacional, fue la del Relicario que debía contener la insigne reliquia del Sacro Cráneo de San Pascual Baylón.

Se encargó al artista villarrealense D. Julio Pascual Fuster Rubert, el cual tomó el encargo con sumo cariño, y supo realizar una de sus mejores obras artisticas.

El presupuesto inicial era de 85.000 ptas. el cual fue aprobado y se propuso una cuestación por parte de las principales entidades villarrealenses.

Una diligente administración, ha permitido el ahorrarnos unas miles de pesetas sobre el presupuesto presentado. A continuación, damos pues un detalle de su coste, y de lo recogido hasta ahora:

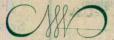
Al artista Julio P. Fuster
A I. A. González fundición y material 42.500'—
Materiales y mano de obra 4.007'50
A Jaime Muñoz por talla andas 2.500'-
A J. Castellanos por decorar andas. 3.800'-
Cromaniquel Cape S. L. barras andas 700'-
S. Bellmunt por almohadones andas. 200'-
A V.Balaguer por estuche Relicario . 1.377'-
A Fermin Font por telas 212'—
Gastos extraordinarios 1.076'10
TOTAL
Recibido del Ilmo. Ayuntamiento17.188'-
De la Caja Rural 5.000'-
De un devoto 1.729'-
De varias colectas
TOTAL
Faltan, todavía, para abonar17.242'80
ministrature and continued 74.017'—

# CAIA RIIRAI

# CAJA RURAL



Vista parcial de las 50 viviendas subvencionadas que está edificando la Caja. Al fondo, fachada principal del nuevo almacén edificado por la Caja, que utiliza la Cooperativa en servicio de sus asociados.



## Confitería Fenollosa

HELADOS

Mayor San Jaime, 39 Teléfono 64
VILLARREAL

## Anis LA BARRACA

#### VICENTE FONT RAMOS

CONSTRUCCION DE MOTORES «DIESEL»

Avda. 18 Julio, 115

Teléfono 118

SASTRERIA Y PAÑERIA

# RICARDO

GRANDES NOVEDADES

EN PAÑERIA

EXCLUSIVAS TAMBURINI

ACABADO INGLES PERROTT'S

Santo Domingo, 15 Telf. 128
VILLARREAL

### INDUSTRIAS QUIMICAS

## SERPIOL

Para cada plaga un producto adecuado

CLORDANE

en líquido y polvo para las hormigas

SEVIN

contra la rosquilla negra

Informes y ventas en Agencia
Oficial en VILLARREAL

#### MANUEL PESUDO RAMOS

Arrabal del Carmen, 49
Despacho: P. R. Usó, 24
VILLARREAL

#### SASTRERIA JOSE BENLLOCH

Arrabal Carmen, 58 Teléfono 509 VILLARREAL

Fábrica de Medallas y Artículos Religiosos
PEDRO FACI

Goya, 12

ZARAGOZA

# PUNERARIA

Ramón Batalla, 11 (Frente lavaderos viejos) Se sirve a los asegurados en FINISTERRE S. A.

# CRONICA DE LA PEREGRINACION NACIONAL AL CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL DE MUNICH, ACOMPAÑANDO LA INSIGNE RELIQUIA DEL SACRO CRANEO DE SAN PASCUAL BAYLON

# VILLARREAL DESPIDE CON JUBILO LA SACRA RELIQUIA

Hervidero de gente en la Capilla de San Pascual. Era el día 30 de julio a las cinco de la mañanita. Los peregrinos, acompañados de sus familiares y numerosos villarrealenses, hacían acto de presencia junto al Sepulcro del Santo. Allí ante Jesús Sacramentado expuesto noche u día, iba a celebrar la Santa Misa el Excmo y Rydmo, P. León Villuendas, Obispo de Teruel y Presidente de la Peregrinación Nacional. Durante la misma, recibieron la Sagrada Comunión los que iban a emprender la ruta peregrina y una multitud de fieles que se sumaron a la plegaria común para el feliz éxito de la Peregrinación. A la salida ya estaban los autocares que debían trasladar a los peregrinos. Venían adornados con banderas pontificias y españolas. Lentamente se acomodan los peregrinos en sus respectivos lugares. De pronto, las campanas de la Arciprestal, en sus sones de gloria y de triunfo, anunciaban la partida de la Sagrada Reliquia, dignamente acomodada en un Seat 600, a la que acompañan dos autocares con casi un centenar de peregrinos. Una salva de cohetes se confunden con los aplausos de la multitud, y centenares de pañuelos se mueven inquietos como palomas mensajeras que dan el adiós jubiloso y alegre a los que se van. El cielo empezaba a clarear y el sol, ilusionado, asomaba por el horizonte.

#### RECEPCION INTIMA EN TARRAGONA

La hora prevista para la llegada eran las nueve y media. Sin embargo, a las nueve entrábamos en Tarragona con la reliquia, adelantándonos a los autocares. Alli, un convento de religiosas clarisas aguardaba nuestra visita. Nada importaba el haber llegado con antici-

pación. Allí estaban ellas, las enamoradas de San Pascual, aguardándole en la puerta de la Clausura. A nuestra llamada se abrieron las puertas, formada la Comunidad, todo preparado para la recepción intima y cordial. La entrada de la Sagrada Reliquia era saludada con gozo infinito por las hermanas queridas de aquel Santo Patrono de los Congresos Eucarísticos. Cantos, besos y lágrimas se mezclaban en acordes armoniosos formando una melodía que jamás olvidaremos. Estábamos emocionadísimos ante aquel espectáculo tan intimo, saturado de una espiritualidad finísima y delicada. Nos hizo augurar un éxito en nuestro camino emprendido. ¡Oh dulces esposas de Cristo, Clarisas de Tarragona, que esperabais con tantas ansias al huésped de unos breves instantes, cuánto anhelo infundisteis en nuestro corazón! ¡Gracias por esta bienvenida que habéis dado a la Sacra Reliquia de San Pascual Baylón!

# BARCELONA RECIBE DEVOTAMENTE LA SACRA RELIQUIA

El día era espléndido. El sol lucía sus galas de fiesta cuando llegábamos a la ciudad Conda l. Eran las 13 horas, aproximadamente. La iglesia de San Antonio de Padua, que cuidan los PP. Franciscanos en la calle Santaló-Calaf. vestía luces domingueras. La Comunidad Franciscana, con las autoridades civiles y eclesiásticas, regulares y un numeroso grupo de barceloneses nos están aguardando. La llegada de la Sagrada Reliquia es saludada con un cántico de aplausos. Se organiza la procesión y se disputan el honor de llevar sobre sus hombros el Sacro Cráneo el M. Rvdo. P. Provincial de los Capuchinos, El P. Superior de los Terciarios Regulares Franciscanos y los religiosos PP. Andrés Berengueres y Francisco Amill. Muu devotamente hace su entrada en la iglesia. a donde, el Rudo. P. José Martí, Guardián de la Comunidad, celebra la Santa Misa para los peregrinos. Durante la misma, el muy reverendo padre Valentín Pons, Custodio Provincial, dio la bienvenida con tales fervores que sus palabras parecían pétalos de rosa que se posaban junto a los sacros despojos de San Pascual

risas de la Divina Providencia, cuya iglesia sirve de parroquia. Allí nos esperaba un gentío enorme. El P. Marcet saludó a la multitud, y de una manera especial a las religiosas Clarisas y Adoración Nocturna que debían custodiar, aquella noche, los Sagrados Restos. Uno a uno fueron desfilando los fieles para besar la Re-



#### LA JUNQUERA

Nuestros autocares esperando el paso por la frontera

(Fot. Cantavella)

Baylón. Bien por los Franciscanos de Barcelona, de una manera especial por el reverendo P. José Martí, Guardián, y el reverendo P. José Pijoán, Secretario Provincial, organizadores de la recepción, a la que no faltaron el enjambre de periodistas, fotógrafos y televisión. Gracias por todo. Para satisfacción de los fieles se dejó la Sagrada Reliquia hasta las cuatro de la tarde, hora en que partíamos para Figueras, saboreando, en nuestro espíritu, la devota acogida de los barceloneses a San Pascual Baylón.

#### GRATA SORPRESA EN FIGUERAS

Nuestra primera etapa iba a su fin. El sol lentamente se iba ocultando tras las montañas, y gran cantidad de nubes obscurecían el azul del firmamento. Eran las nueve de la noche cuando estábamos a las cercanías de Figueras. Faltaban sólo cuatro kilómetros. Una caravana de automóviles nos venía a recibir. Allí estaban las primeras autoridades de Figueras, con el señor Alcalde, el Rvdo. Cura Párroco, secciones de la Adoración Nocturna y demás particulares. Fue un sorpresa agradabilísima que no esperábamos. Formados en fila india nos dirigimos al Convento de las Religiosas Cla-

liquia del Sacro Cráneo. Diríase que Figueras se había volcado para venerar a San Pascual Baylón. A las diez de la noche una tormenta descargó sobre la población. Pero allí, en la silenciosa iglesia de la Divina Providencia, unos adoradores, en acto de servicio ante Jesús Sacramentado, velaban también los restos del gran adorador San Pascual Baylón.

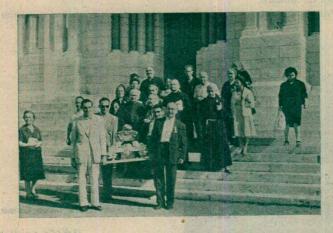
#### FRANCIA A LA VISTA

Día 31 de julio. Domingo. A las siete de la mañana celebra el señor Obispo de Teruel la Santa Misa para los peregrinos en la Providencia de Figueras. Todos listos para la marcha, menos uno, que había olvidado su pasaporte y que no pudo acompañarnos. En la frontera fuimos atendidos por el señor lefe de Aduana, con una delicadeza extraordinaria. Nuestras gestiones con la Dirección General de Aduanas habían tenido efecto, y la Sacra Reliquia fue respetada por toda la oficialidad. Paramos en Perpignan, almorzando en Béziers. para seguir la ruta por Montpeller y Arles hasta llegar a Marseille. El día fue lluvioso, lo cual nos retrasó un poco el horario. En Marseille la residencia que tienen los PP. Franciscanos recibieron con alegría la Sagrada Reliquia, que colocaron en su capilla, adornándola con flores.

Los peregrinos, cansados del viaje, después de escribir sus postales para los familiares y amigos, se fueron a descansar. Alguno que otro transitó por aquellos bulevares repletos de anuncios luminosos y de escaparates de gusto y de color.

#### UN ACCIDENTE EN EL CAMINO

Día 1.º de agosto. El sol lucía esplendoroso y nos hacía presumir una etapa agradable para los turistas, que podrían contemplar la belleza de la Costa Azul. La etapa fue lenta, dado de encantos. A las tres de la tarde llegábamos a Niza los autocares que conducían a los peregrinos. Pero pasaban las horas y el coche de las Reliquias no aparecía. Unos peregrinos españoles nos anunciaron que en Tourves el cochecito había tenido un pequeño accidente y que les habían confiado a ellos traer la Reliquia de San Pascual. Inmediatamente fue recogida y trasladada a la hermosa iglesia de los padres Franciscanos, que habían telefoneado varias veces al hotel para saber si llegaba. Luego, mientras los peregrinos visitaban la gran capi-



#### MONACO

Grupo de peregrinos con el Vicario General de Mónaco.

(Fot. Cantavella)



la gran cantidad de vehículos que se dirigen a Cannes y Niza. La señora Montañés quiso acompañar a su esposo, que conducía el Seat 600, portador de la Reliquia, para deleitarse en el panorama. En Fréjus todavía se adivina la catástrofe del pantano. Desde San Rafael fuimos siluetando la Costa Azul llena



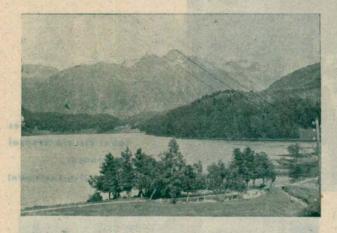
tal de la Costa Azul, Niza, fuimos en busca de los accidentados. Afortunadamente no fue lo grave que creíamos. El coche había chocado con un camión que frenó en seco sin encender las luces de stop. Una herida leve en la frente del chófer, un susto la señora Montañés, y el auto... ¡ah!, el auto es el que recibió más y tuvo que ser reparado en Milán. De la reliquia se iba a encargar el autocar número 1. Eran las tres de la madrugada cuando regresábamos a .Niza, dando gracias a San Pascual por su protección obrada en el accidente.

# LA SACRA RELIQUIA EN LA CATEDRAL DE MONACO

Día 2 de agosto. A las ocho de la mañana se había señalado la salida de Niza. No faltó ninguno a la cita. Todos llevaban la ilusión en sus almas de ver a los Príncipes de Mónaco. Demasiado pronto llegamos al Principado para los peregrinos. Pasamos la frontera italiana y llegábamos a Génova para el almuerzo. El tiempo empeoró un poco y la lluvia, nuestra compañera de viaje, retrasó de nuevo el horario. Los Franciscanos de Sant Angelo, de Milán, final de esta cuarta etapa, esperaron en vano la Sagrada Reliquia. Era de noche. El cielo se había serenado, y aparecían brillantes las estrellas para velar la Sacra Reliquia, que permanecía sola en uno de nuestros autocares.

#### UNA ETAPA DE AVENTURAS

Día 3 de agosto. Los peregrinos quisieron



ITALIA
El maravilloso Lago Como

(Fot.:Contavello)



Camino de St. Moritz, uno de los bellos paisajes (Fot. Cantavella) THE THE MAN AND THE PARTY OF TH

que pudieran recibirnos. En su nombre y del Obispo, nos recibió el Secretario y Deán del Cabildo. La Sagrada Reliquia fue paseada desde el palacio a la Catedral. Allí se oró y el señor Deán presentó sus excusas saludando a

visitar los principales monumentos de Milán: el Duomo, la Escala, etc. La salida para Saint Moritz se retrasó enormemente. El dia era esplendoroso y el paso por el Lago Como algo indescriptible. Pasamos la frontera Suiza y nuevos ensueños de panoramas entre vegetación y lagos, casas muy bonitas y castillos de encanto. Las carreteras de Suiza se estrechan y se hace muy difícil para nuestros autocares. En St. Moritz, donde almorzamos, nos indican otra ruta más posible, y allí nos arriesgamos, con un rodeo de más de 250 kilómetros. A Insbruck sólo llegó el auto número 2, a las tres de la mañana. El número 1 no se aventuró y pasaron la noche en la carretera, pasado ya Chur. Hay



INSBRUCK
En la Plaza de la Inmaculada
(Fot. Cantavella)

que ver el espíritu de nuestros peregrinos, que sin cenar y dormir, supieron hacer amena aquella aventura con corridas de toros, firmando autógrafos y pasando por los mejores toreros de España. En Insbruck, casi a la misma hora que el autocar número 2, llegaba el Seat 600, ya restaurada su parte delantera. También se quedaron sin cena, pero pudieron dormir con aquellas camas sin sábanas, metidos entre los colchones de plumas, y sobre todo encantados de la amabilidad de aquellas familias que nos acogían cariñosamente. A pesar de todos aquellos momentos de peligro en las carreteras, cuando en las vueltas y revueltas, la parte trasera de los autocares se empotraba en el

asfalto, nadie perdió la serenidad, todos se animaban unos a otros y luego aparecían en la noche obscura los castillos iluminados, y las aguas de los lagos, reflejando en sus soledades la claridad de la luna, que sonreía alegre a nuestro paso.

# APOTEOTICO RECIBIMIENTO EN MUNICH

Día 4 de agosto. Hasta las diez y media de la mañana no estábamos todos reunidos en Insbruck. No era posible llegar a Munich a la hora anunciada. Fue una verdadera lástima. Nos pusimos al habla con la Comisión del Congreso y se acordó aplazar la recepción para las seis y media de la tarde. Apenas cruzamos la frontera alemana, nos dimos cuenta de la gran expectación por la Reliquia de San Pascual. La policía alemana, distribuida por todo el curso de la Olympiastrasse, iba dando noticias de nuestro paso a la multitud reunida en la plaza de Santa Ana, de Munich, a través de los 98 kilómetros desde Garmisch-Parten-



MUNICH

El Cardenal de Tarragona, Arriba y Castro, que recibió la Sacra Reliquia en el Castillo de Fürstenried

(Fot. Cantavella)



#### MUNICH

Llegada al Castillo de Fürstenried

(Fot. E. Martinez)

#### MUNICH

Comisión de Cardenales y Obispos que con el Sr. Alcalde de Munich salieron a recibirnos en Fürstenried

(Fot. E. Martinex)





#### MUNICH

El Cardenal de Tarragona, Arriba y Castro y Autoridades, al llegar a Santa Ana.

(Fot. Cantavella)



# MUNICH Una de las calles adornada con gallardetes (fot. Cantavella)

kirchen hasta la capital bávara. En Weilheim un enjambre de jóvenes motoristas, vestidos de blanco, con banderas del Congreso, se unieron a nosotros para custodiar la Sagrada Reliquia, formando una larga caravana precedida de autos de la policía alemana, mientras helicópteros y aviones saludabán y marcaban nuestro paso desde los aires anunciando nuestra llegada. Aquello era inenarrable. A las seis y media,

hora prevista, llegábamos al Castillo de Fürstenried, a donde nos recibió el Emmo, Sr. Cardenal de Tarragona, Dr. Arriba y Castro, con otros obispos u autoridades presididas por el señor Alcalde de Munich y un respetable grupo de peregrinos de todas las razas. El señor Obispo de Bolivia nos dio la bienvenida, manifestando el interés que habían tenido en la recepción de los Emmos, Cardenal Legado Pontificio y Cardenal Wendel. A continuación el señor Alcalde de Munich levó, en lengua española, un saludo a los peregrinos, presididos por el señor Obispo de Teruel, el señor Alcalde de Villarreal, don José Ferrer Ripollés, y el P. José Pijoán, en representación del muy reverendo P. Provincial de los Franciscanos de Cataluña. Después de besada la Reliquia del Sacro Cránco de San Pascual por todos los allí reunidos, se formó de nuevo la caravana, colocando las reliquias sobre el Seat 600, pero ahora reforzada por los autos de las autoridades que acababan de recibirnos. La entrada a la capital fue apoteósica. Las calles de Munich estaban adornadas con banderas y gallardetes, la gente forastera admiraba nuestro paso, las luces de los escaparates, anuncios luminosos y focos de las calles daban un colorido de fiesta. Al llegar a la plaza de Santa Ana, un numeroso concurso de gente aguardaba nuestra llegada. La Comunidad Franciscana, con cruz alzada y revestidos de ornamentos sagrados, salió a recibirnos juntamente con un grupo de obispos y cardenales. Procesionalmente entramos en la iglesia a los compases del órgano y de cánticos litúrgicos. Los ojos se nos llenaron de lágrimas de gozo. San Pascual Baylón,

MUNICH Llegada a la Iglesia de Santa Ana

(fot. E. Martinez)



el gran Patrono de los Congresos Eucarísticos, había sido recibido con todos los honores de Patrono. ¡Loor y gloria al Santo de la Eucaristía! Era el día que el Congreso dedicaba a la Caridad, al Amor, a la Institución Eucarística...

# PONTIFICAL EN LA IGLESIA DE CRISTO REY

Día 5 de agosto, viernes, dedicado al sacrificio y a la Cruz. Por la mañana lucía un sol maravilloso. Eramos invitados de honor al Solemne Pontifical que, para los españoles, celebraría en la Parroquia de Cristo Reu el eminentísimo señor Cardenal de Tarragona. Ninguno de nuestros peregrinos faltó a la cita. a pesar de estar hospedados tan dispersos. La mauoría residían en casas particulares de Dachau, en donde aquella mañana se inauguraba la Capilla del Cristo de la Agonia en lo que fue campo de concentración. La iglesia de Christkönig, situada en el barrio de Numphenburg, recién reconstruida después de la devastación de 1945, es de un tipo moderno, bastante capaz u muy señorial. A las nueve era



MUNICH El Ministro español de Justicia, Señor Iturmendi, a la salida del Pontifical (Fot. Cantavella)



MUNICH El Cardenal Arriba y Castro recibido en Cristo Rey para el Pontifical (Fot. Cantavella)



MUNICH El Sr. Obispo de Teruel a la salida del Pontifical para los peregrinos (Fot. Cantavella)

el Pontifical. Pronto se llenó de españoles venidos a Munich con motivo del Congreso. Las damas lucían el clásico traje negro con mantilla y peineta española. Allí vimos al señor Ministro de Justicia, señor Iturmendi; al Cónsul de España en Munich, además de las autoridades de nuestra peregrinación. El Coro Waldsassen interpretó una misa a voces, con una filigrana exquisita. A la salida, saludos y co-

#### VISITA TURISTICA A SALZBURGO

Día 6 de agosto. Continúa la lluvia. Razón por demás para aprovechar el día. Nuestro objetivo es Salzburgo, la bella ciudad de Austria tan repleta de monumentos históricos, de idilios románticos, de hazañas guerreras, de alegres canciones y cuentecitos de hadas. La poesía del Tirol está reunida allí, entre casas



#### MUNICH STORES

Grupo de peregrinas con mantilla y tejas españolas que causaron sensación y fueron el objetivo de los fotógrafos

(Fot. Cantavella)

mentarios. Tiempo libre para los peregrinos. Tarde gris y noche de lluvia torrencial, como si el cielo se sumara a la expiación y llanto de aquel día que el Congreso había dedicado a la Santa Cruz, rogando por la Iglesia perseguida, por la Iglesia atormentada, por la

de abolengo, castillos sobre las peñas, panorama de flores y matices verdes de todas las tonalidades. El guía, un excelente guía, con una habladuría extraordinaria, aprovechando las horas de la tarde que había cesado la lluvia, nos va mostrando la casa de Mozart, la Ca-

#### MUNICH

El Cardenal Wendel, en coloquio con el Rector de San Pascual, P. Marcet (fot. Cantavella)



Iglesia angustiada, por la Iglesia hambrienta y por la Iglesia esperanzada.

tedral, la iglesia gótica de San Francisro, el castillo, etcétera. Cuando abandonábamos Salzburgo (eran las seis de la tarde) las campanas de la torre preludiaban una melodía de Mozart. Sus notas nos seguían como un eco lejano a través de nuestro camino, sembrado de bosques y abetos y lagos encantadores, cuyas aguas, en el crepúsculo del atardecer, evocaban fantasías y romances sin

un sol espléndido. No circulaban vehículos por ser festivo el día. Sin embargo, muy tempranito aún, hileras interminables de peregrinos aceleraban su paso, devotos y silenciosos, a la inmensa explanada del Congreso. A las ocho y media recogíamos de la iglesia de Santa Ana la Sagrada Reliquia, allí expuesta. Colocada

#### MUNICH

Los obispos en el cortejo del Legado Pontificio y sagrada Reliquia de San Pascual en la Theresienwiese

(fot. Cantavella)



palabras. De nuevo, at regresar, la lluvia hacía más limpia y más bella la ciudad del Congreso, que en la noche aparecía iluminada y resplandeciente, ataviada de luz y de color, sobre el cochecito, nos dirigimos a la Theresienwiese. Era el momento de la llegada del Legado Pontificio. El Cardenal Wendel nos llama y felicita por haber traído el Sacro Crá-



#### MUNICH

El Santísimo bajando del Altar para ser depositado en la carroza

(Fot. Cantavella)

cual esposa enjoyada que espera al Amado de su alma.

#### TRIUNFO DE SAN PASCUAL EN LA THERESIENWIESE

Y amaneció el 7 de agosto, "Día de la Luz" en el Congreso, con un cielo limpio y neo de San Pascual al acto final del Congreso, y ordena que forme parte en el cortejo cardenalicio. Mientras tanto, las Fanfarrias, con sus clárines de fiesta, anuncian a la inmensa multitud la presencia de la gran comitiva, en la que se destaca, de una manera honorífica, el Patrono de los Congresos Eucarísticos, San Pascual Baylón. Las voces corales inician el

himno del Congreso: "Venimos desde lejos; nuestro bastón de caminante es la fe: ¡Entramos en tus puertas como la gran esperanzal"... Al llegar al altar, de proporciones extraordinărias, y que domina la gran explanada, la Sagrada Reliquia, por indicación personal del Cardenal Wendel, ocupa un lugar insigne en

se distribuyen en la inmensa explanada repartiendo el "Pan de Vida". Su paso se anuncia con banderas blancas. Todo muy ordenado y metódico, sin faltar un detalle, en el piadoso silencio de aquella inmensa multitud que sobrepasa al millón de fieles. Y viene, finalmente, la Procesión Eucarística. Aquello fue algo



La Custodia pasa ante la Reliquia de San Pascual al iniciarse la Procesión

Polagealds de la prepiet

(fot. Nácher)



los estrados superiores. Silencio. Habla el Papa. Su radiomensaje es escuchado por la multitud; terminado el cual, entonan miles de voces el "Tu es Petrus". Representantes de todas las diócesis del mundo presentan sus ofrendas para las misiones sobre el Altar del Congreso. Luego, el Legado Pontificio, emiapoteósico. La caravana levítica de 1.200 casullas góticas y más de 2.000 roquetes blancos como la nieve, las quinientas mitras y capas pluviales de los obispos, la púrpura de los Príncipes de la Iglesia y millares de jóvenes con gallardetes de flores anticipan el paso de la Sagrada Custodia. Luego, en la presidencia,



MUNICH

Una panorámica de la esplanada el día de la clausura

(Fot. Cantavella)

nentísimo Cardenal Testa, comienza el solemne Pontifical como "Statio Orbis". ¡Qué esplendidez y magnificencia en las ceremonias! A la hora de la Comunión, centenares de sacerdotes entre los invitados de honor, al Santo Patrono de los Congresos Eucarísticos, cuya Sagrada Reliquia es llevada a hombros triunfalmente. Seis horas en la gran explanada, entre misa y procesión, sin el menor síntoma de distracción o cansancio. Seis horas de cielo en la tierra. les hace marchar tranquilos hasta París. Hasta el día 9 a las cinco de la tarde no puede salir



#### MUNICH

Fotógrafos de la prensa mundial

(Fot. Cantavella)

#### HORAS DE INCERTIDUMBRE

Días 8, 9 y 10 de agosto. Con lluvia torrencial nos despedíamos de Munich. Pero llevábamos el alma repleta de felices recuerdos. Por la autoestrada los autocares corrían veloces. El coche que era portador de la Sagrada Reliquia, por circunstancias imprevistas, tuvo que salir con casi dos horas de retraso. Al llegar a Gersthofen se rompe el cambio de marchas, resentido del choque anterior, Pero en Augsburgo es día festivo y no hay manera de arreglarlo. Hay que avisar a los peregrinos. Gracias a auto-stop, el P. Marcet puede llegar a Stuttgart a las dos de la tarde. Pero ¿en qué hotel estarán los peregrinos? Por medio de la policía se entera de que en el hotel Kronen hay cuatro autocares de españoles. Desgraciadamente no había los nuestros. De nuevo por la policía se entera que en el Keteret Hotel hay otros cuatro autocares. Cuando llega alli, hacía poco que habían salido. No es posible dar con ellos. De nuevo en la policía rogando lo comuniquen a la frontera. No se dio la noticia o bien llegó tarde, ¿Qué horas tan angustiosas! No menos lo fueron para los peregrinos al llegar a Francia y esperar inútilmente. La única noticia que les llega es fatídica: Un chôfer gravemente herido y un sacerdote muerto. La consternación en los peregrinos, que se han estacionado en Strasburgo es inmensa. Hasta el día 9 no les llega una noticia por los peregrinos de Murcia que calma los ánimos y

el Seat 600; compuesta su avería, de Augsburgo, recogiendo al P. Marcet, que se ha pasado veintisiete horas en Stuttgart, y en una aventura en la que prevalece más el corazón que el entendimiento, van directamente a París (casi 900 kilómetros) entre tormentas de agua y claridades de luna. Era el día 10, a las diez de la mañana. Alegría, gozo y gracias a San Pascual por el feliz retorno.

#### ORLEANS RECIBE LA SAGRADA RELIQUIA

Después de los días pasados en Paris, en que los peregrinos pudieron satisfacer sus ansias de visitar los principales monumentos de la capital: Notre Dame, Mont-Martre, la Torre Effiel, Paseos Elíseos, Museo del Louvre, Versailles, etc., el día 11 de agosto, después del almuerzo, seguiamos nuestra ruta, parando una hora en Orleáns, para que la Comunidad Franciscana, las autoridades eclesiásticas y un grupito de gente piadosa pudiesen venerar el Sacro Cráneo de San Pascual Baulón, El P. Marcet les dirigió una pequeña exhortación, en francés, recordándoles que precisamente en Orleáns fue donde el santo mereció el martirio de doble lapidación por haber confesado la presencia real de Jesús en la Eucaristía, Luego proseguimos nuestro camino a las riberas del Loire, entre espesuras de verde vegetación y castillos señoriales, hasta llegar a Tours, la ciudad de San Martín, Estábamos cansados del



#### MUNICH

Grupo de obispos al formarse la procesión del Santísimo.

(Fot. Nácher)

#### MUNICH

Autoridades alemanas y austríacas en la Clausura.

(Fot. Nácher)





#### MUNICH

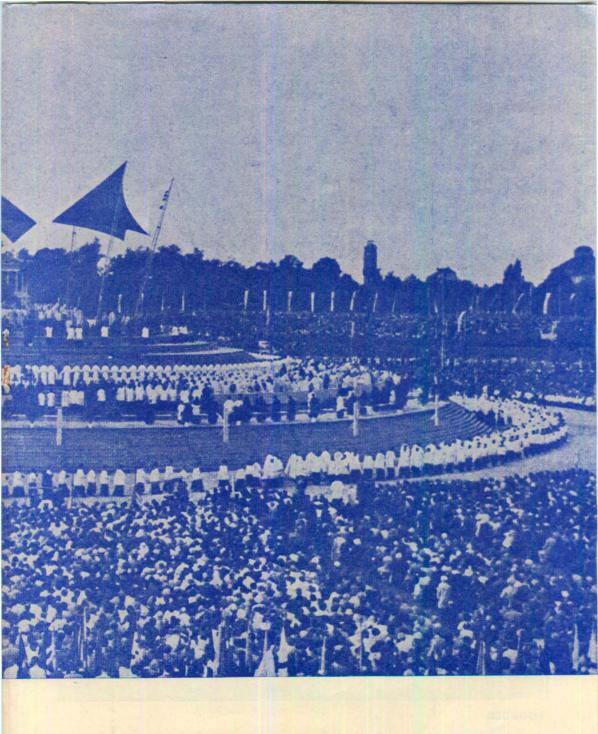
El Cardenal Spellman y otras autoridades en la función de clausura.

(Fot. Cantavella)



## MUNICH

Un aspecto del altar, en la 7 del Congreso. Alli estaba la



heresienwiese, durante el Pontifical de Clausura n Reliquia del Sacro Cráneo de San Pascual.



LOURDES

Grupo de peregrinos en el altar de San Pascual después de la Misa reparadora.

ciaje y la muelle cama nos ofreció un refrigerio.

#### A LOURDES POR BORDEAUX

Día 12 de agosto. Día lluvioso, con claros de sol. Horas interminables de carretera, que apenas nos hacían prestar atención a los paisajes y viñedos que cruzábamos en nuestra ruta. Un anhelo en todos: Llegar pronto a Lourdes para asistir a la procesión de las an-



#### ORLEANS

La Catedral. En Orleans fue lapidado San Pascual por haber confesado la presencia real de Jesús en la Eucaristía

(Fot. Cantavella)

torchas. Y este anhelo fue conseguido. Nuestra parada en Bordeaux, la precisa para el almuerzo y catar el buen vino de aquella comarca. Y en los autocares el viaje se hacía menos pesado, comentando anécdotas y aventuras ocurridas. Antes de las siete de la tarde llegábamos a Lourdes. Después de la cena, la procesión, y luego... jah!, luego todos, como un poderoso resorte, nos encontrábamos junto a la Gruta de la Virgen Blanca con un sólo deseo y una sola oración.

#### ANIVERSARIO DE REPARACION

Día 13 de agosto, fecha que nos recuerda la de 1936, cuando fue quemado el cuerpo incorrupto de San Pascual y destruido su templo. En Lourdes, y en el altar que tiene San Pascual en la explanada, habíamos solicitado hacer un acto reparador. El señor Obispo de Lourdes-Tarbes, Mns. Théas, nos dio amplias facilidades. A las nueve y media, reunidos todos los peregrinos en la Virgen Coronada. en procesión de rogativas y llevando a hombros la Sagrada Reliquia, nos dirigimos al altar de San Pascual. Allí el señor Obispo de Teruel celebró la Santa Misa, dialogada por toda la multitud de españoles que se encontraban en Lourdes. Durante la Comunión, el P. Marcet dirigió unas palabras, en francés, a los muchos extranjeros que se habían juntado a este efecto. manifestándoles la significación del mismo. Terminado el acto pasaron miles de fieles a besar el Sacro Cráneo, mientras nuestros peregrinos aprovecharon el tiempo para visitar el Santuario y el Vía Crucis. Después del almuerzo re-



LOURDES

Un aspecto de la procesión

(Fot. Balaquer)

gresamos a España. El día había sido espléndido, la Aduana de Bosost amabilisima, pero las carreteras intransitables. Eran las once y media de la noche cuando depositábamos la Sagrada Reliquia en la iglesia de los Padres Franciscanos de Lérida.

# BRILLANTISIMA RECEPCION EN MONTSERRAT

Domingo 14 de agosto. Día brillante de luz. El cielo nos parece más azul, cual si fuera el manto de la Virgen que abarcara el firmamento para recoger las plegarias que nuestra peregrinación iba a dirigirle desde la cima de Montserrat. Los leridanos poco pudieron disfrutar de la Sacra Reliquia. A las nueve y media salíamos para la montaña santa con el corazón exultante de gozo. Era la última etapa de nuestra ruta peregrina. A las doce y cuarto llegábamos a la explanada del Monasterio. Una multitud de fieles nos aguardaba. Los monjes benedictinos lo habían anunciado durante las misas, y la expectación era algo extraordinaria. Llevada en hombros la insigne Reliquia del Sacro Cráneo y puestos los peregrinos en procesión, presidida por el señor Obispo de Teruel, se entonaron las Letanías de los santos. Al entrar en el atrio de la basílica la Comunidad Benedictina, con el reverendísimo P. Abad, don Aurelio María Escarrer, el señor Obispo de Lituania, refugiado en aquel Monasterio, y precedidos todos de la escolanía con la Cruz alzada, nos salieron a recibir. El momento fue emocionadísimo. Las campanas de la torre tocaban a gloria con aleluyas de triunfo, El Rodmo. P. Abad daba el abrazo de paz al señor Obispo de Teruel, Alcalde de Villarreal y demás autoridades. In-



MONTSERRAT
El Rdmo. P. Aurelio M.º Escarrer, Abad
de Montserrat, inciensa la Sacra Reliquia

(Fet. O. S. B.)

mediatamente el mismo Abad incensó la Sacra Reliquia, y los monjes entonaron una antífona a San Pascual Baylón. La iglesia basilical estaba repleta de fieles que con gran devoción veneraban el paso del Sagrado Cráneo. Al



MONTSERRAT La llegada al atrio de la Basílica

(Fot. O. S. B.)

llegar al altar y con una dignidad que nos admiraba, por lo delicado y fino, fue colocada junto al ara del sacrificio, adornándola con luces y con flores. Inmediatamente el señor Obispo de Teruel celebró el Santo Sacrificio. Mientras se revestía los ornamentos sagrados, el P. Antonio María Marcet, en nombre de la peregrinación, dirigió unas palabras a la multitud, entrecortadas por la emoción de aquel

disimo P. Aurelio María Escarrer. ¡Gracias...

#### LLEGADA A NUESTRO HOGAR

Nada importaba la hora intempestiva. Era la medianoche. Unos cohetes habían anunciado el regreso de los peregrinos, y cuando llegaron los autocares, precedidos de la Sagrada Reliquia del Sacro Cráneo, las campanas de la arciprestal daban la feliz llegada, mientras



MONTSERRAT La Escolanía velando la Sagrada Reliquia

(Fot. O. S. B.)

espectáculo, el más devoto y fervoroso, la recepción más solemne y emotiva, el broche de oro con el que cerrábamos la última etapa de nuestra peregrinación. Al terminar la Santa Misa, la Escolanía del Monasterio entonó la Salve. Aquello parecía un cielo. Sus voces angélicas penetraban en el fondo de nuestro espíritu, llenándolo de paz y de amor. La hospitalidad benedictina se manifestó, una vez más, no sólo recibiendo devotamente al Santo de la Eucaristía San Pascual Baulón, sino también atendiendo a los peregrinos y sentando a la mesa Abacial al señor Obispo de Teruel. Alcalde de Villarreal u al P. Antonio María Marcet, Jamás podremos olvidar aquella visita a Montserrat, con el eco armonioso de aquellas campanas que trenzaban melodías divinas, acompañando al canto severo de los monjes y las voces angelicales de la Escolanía, y el abrazo de caridad que nos prodigó el reveren-

salvas de aplausos, cantos de júbilo, u los abrazos a los familiares, de aquel numeroso grupo de villarrealenses, se confundía en una sonata interminable, en la que cada cual quería hablar, unos para saber las emociones de la peregrinación, otros para contar las anécdotas del viaje. La reliquia fue depositada en la Capilla de San Pascual, y el señor Obispo rezó una plegaria por haber regresado sanos u salvos, con el corazón henchizo de alegría y el alma inundada de gratos recuerdos. Al día siguiente, fiesta de la Asunción de la Santísima Virgen, el señor Obispo de Teruel Excmo. u Rodmo. P. León Villuendas, celebró la Santa Misa de acción de gracias por el feliz éxito de la peregrinación que ha culminado, en todas partes, con un triunfo grande y esplendoroso al Santo Patrono de los Congresos Eucarísticos, San Pascual Baylón. A él sea honor y gloria. UN PEREGRINO

Suscriba una Póliza de deceso en





RADIO MENEU - Mayor San Jaime, 54 - Teléfono 359 - VILLARREAL

## PRISMA DEL SANTUARIO

OPERACION CONCIERTO Y OPERACION NARANJA fue una campaña de Caridad en pro de viviendas para los necesitados, organizada por la Cadena de Emisoras de la provincia de Castellón, Radio Castellón, Radio Iuventud Villarreal v La Voz de Burriana v

«Gedeón», les dio la bienvenida y ofreció a M.ª Luisa Merlo, la dulzaina que entregó para la puja, y que fue ganada por un grupo de entusiastas bajo el seudónimo de S. P. y que ofrecieron a San Pascual. Luego pasaron a visitar el Sepulcro del Santo, firmando en el

Album de Honor. El acto resultó muy emocionante, y estamos seguros que el Santo protegerá a estos artistas que ofrecen su arte al servicio de la Caridad.

patrocinada por el Exemo. Sr. Gobernador Civil y Jeje Provincial del Movimiento, D. Carlos Torres Cruz. En ella colaboraron un nu-

EL EXCMO. Y RDMO. P. LEON VILLUENDAS, OBIS-PO DE TERUEL celebró, el día 21 de Agosto, sus Bodas de Oro sacerdotales. Con este motivo, la excursión que a-

español. El día 24 de Junio, a las 5'45 de la tarde llegaron a Villarreal, precedidos del club motorista de Burriana, los artistas que desinteresadamente concurrieron a esta campaña. Dirigia la expedíción el Sr. Tello, Director de «Imágenes», periodistas, documental NO-DO, Televisión y los artistas Juan Riquelme, M.ª Luisa Merlo, Vicarino Casas, Rosita Jamas, María Mayer, José M.º Franz; el Povedano, Perla Cristal, Raquel Alba, Juan Jesús Cella, Julio Riscal, Angela Tamayo, Pepe Nieto, Alfredo Mayo y Manolo Morán, El artista villarrealense

nualmente hacemos con las Celadoras de San Pascual, tuvo por objetivo Teruel. Allí fuimos recibidos amablemente por el Sr. Obispo que



MONTSERRAT

La Reliquia del Sacro Cránco entrando en la Basilica

(fot. O. S. B.)

habia presidido la Peregrinación Nacional a Munich acompañando la Sagrada Reliquia de San Pascual Baylón. Le ofrecieron varios obsequios de los peregrinos, entre otros un Relicario de metal dorado con una reliquia del Santo de la Eucaristía. Bendecimos al Señor pór la celebración del 50 aniversario sacerdotal del Sr. Obispo de Teruel, y le deseamos larga existencia para bien de su diócesis. Felicidades.

EN CUMPLIMIENTO DE UN VOTO vinieron el 17 de Julio pasado, D. Juan Carlos Albalat Lausac de Barcelona, junto con su esposa e viajes de madera, y el camión del Sindicato de Policia Rural con 37 viajes de escombros. Muchisimas gracias.

#### EL PERSONAL DE LOS EQUIPOS DE FUMI-

GACION y varios empleados de las oficinas de la Cooperativa Católico-Agraria de Villarreal, visitaron, el pasado 17 de Julio, la patria de San Pascual, o sea Torrehermosa donde nació el Santo, y Alconchel en donde ejerció el oficio de pastor. Regresaron vivamente impresionados por la cordial acogida que les dispensaron los vecinos de ambas poblaciones.



hijo, a ofrecer una imagen de Jesús crucificado a San Pascual. Los mencionados señores asistieron al acto de bendición y entrega, dando una limosna para las obras. Muchas gracias.

#### NOS ES MUY GRATO PODER AGRADECER

a cuantos nos ayudan con su trabajo personal, ofreciendo sus carros y camiones al servicio de las obras del Templo, con una simpatía y desinterés excepcionales. Hoy, en en este capítulo de acción de gracias hacemos mención de Enrique Ibáñez con un jornal de carro, M.ª Gracia Roca con otro jornal de carro, el camión del Ayuntamiento con dos

LOS, CONSORTES D. Vicente Miró y Dña. Ana M.ª Monferrer, quisieron perpetuar sus Bodas de Oro matrimoniales, que celebraron en la Capilla de San Pascual, el día 19 de Junio último, con la Primera Comunión de su nietecito el niño José Vicente Miró Herre-

ro. La fiesta revistió una intimidad familiar, y el P. Rector de San Pascual hizo una plática alusiva a los dos actos. Nuestra enhorabuena al matrimonio Miró-Monferrer y a los padres y familiares del niño.



#### Fibrocementos ROCALLA

Ventanales de hormigón



IMPERMEABILIZANTES

Y

## Los avisos de O II and San Pascual

NOVELA

Por Falín de Navelgas

(Conclusión)

EPILOGO

La temperatura era extrema, helada, de 15 bajo cero en aquellas cumbres del Guadarrama, cubiertas de blanca e impoluta nieve, en una de cuyas estribaciones hallábase el campamento de las fuerzas republicanas que ya conocemos.

Nuestros amigos, Rodolfo y Pablo caminaban envueltos en pardos y gruesos capotes, en dirección a la tienda del comandante Sanz Cueva, atendiendo a una urgente y perentoria llamada suya. Discurrian preocupados, suspensos, por lo extemporáneo de la cita ya que solo eran dadas las siete primeras horas de aquel crudo 28 de Febrero.

En el silencio del amanecer oíase perceptiblemente el seco crugir de las botas sobre la nieve helada, lo que hacía a los jóvenes sentir una mayor ansiedad y preocupación ante la extrañallamada. Rompe la tensiónel ex-miliciano, al pronunciar estas palabras:

—¿Qué tripa se le habrá roto a estas horas a mi señor primo?—bromea con un dejo de intranquilidad.

—No guasees, chico, que yo no las tengo todas conmigo—responde Rodolfo con recelo.

—¿Acaso crees tú que pienso yo que vamos a una romería?. No me extrañaría que alguien le haya dado el chivatazo A lo mejor tu «compañera de prensa»—lamenta con amargura al ponderar en su fuero interno la impresión que le causó la primera vez que la vieron.



Lo que te dolería en el alma ¿verdad?-Cuando Rodolfo pronuncia las anteriores palabras con tono velado e irónico, dan vista ya a la tienda del jefe, lo que les hace continuar en silencio el escaso trayecto que les queda.

A la puerta les espera el comandante en cuya cara ven los muchachos señal de impaciencia, la que queda demostrada al interpelarles con seco y apremiante acento, después de un breve saludo.

-Pasad, que el tiempo aprieta.

La sorpresa de los amigos, fue mayúscula, enorme, al ver a la «seudo miliciana» negligentemente recostada en un diván del despacho, con un cigarrillo de azulado humo en su mano diestra y floreciendo una sonrisa breve en sus atractivos labios. Se miran ellos consternados, convencidos de la traición de la chica, a la que creen fanatizada con sus extremistas ideas, y piensan lo peor.

Sentado ya en su mesa despacho, las facciones del comandante tórnanse agradables, sonrientes y les invita a su vez a tomar asiento.

-Cambiad esa cara, muchachos, que aqui no ha pasado nada irremediable. Pensáis y con fundamento que esta joven que véis ahí, tan a lo vampiresa, os ha denunciado y casi estáis en la verdad del caso; pero con la circunstancia de que lo ha hecho únicamente por salvaros. Es raro ¿verdad?. Me explicaré. Si no fueras tan atolondrado RODOLFO SIERRA-mira al muchacho con burla en los ojos al pronunciar su nombre subrayándolo, quien no puede evitar un estremecimiento al ver descubierta su personalidad, prosiguiendo -habrias visto que esta «miliciana» cuyo nombre es Esperanza Vallés, no era la mecanógrafa de tu redactor-jefe, pues aunque parecidas, como hermanas que son, tienen algunos rasgos de notoria diferencia, siendo además la otra de algo mayor estatura. Aquella, envenenada por las ideas, promesas y halagos de tu ex-lugarteniente, huyó seducida por él, ignorándose aún en el momento el paradero de ambos. Su hermana menor, avergonzada y dolorida, decidió suplantar la personalidad de Felicidad (así se llama la pobre muchacha), con el fin principal de buscarla y perdonarla si la encontraba arrepentida. Para ello se infiltró en las milicias y tanto ella como su hermano el teniente-médico de esta unidad, dedicaron toda su vida desde entonces a ese fin, haciendo al mismo tiempo por desbaratar cuanta labor pudieran de las fuerzas de la República, convirtiéndose en quinta-columnistas. Muchas órdenes recibió tuyas en Madrid a través del también médico Luis Alvarez, en la actualidad en el frente de Toledo.

-¿A qué se debió entonces el venir aquí persiguiéndome a mi, según parece?—interrumpe extrañado Rodolfo.

—Eso fue por un motivo sentimental, que ahora te explicaremos—intervino Esperanza, dejando la pose de vampiresa que ya le asqueaba en demasía.

-¿Un motivo sentimental? ¿Y qué tengo yo que ver con ello?—inquiere.

- Mucho. Ahora lo verás-tercia el comandante, el que elevando el tono de su voz, requiere-Señores ya pueden salir.

La sorpresa de Rodolfo es enorme al ver ante si a Enrique Lahuerta, quien junto con el doctor Edmundo Vallés, acude a la llamada del jefe marxista. Su paso al penetrar en la estancia, es nervioso, vacilante, y en el rostro dibújase con claridad el temor a una repulsa de su antiguo antagonista.

-¿Tú?-exclama el experiodista.

—Yo, Rodolfo, a quien por disposición de la Providencia hicieron prisionero en este frente para poder llegar hasta tí en demanda de un perdón, que acredita un síncero arrepentimiento. ¿Me lo otorgas?.

-¡Ven a mis brazos, hermano míol. Hace tiempo que lo tenías. En Alicia hubiste siem-

#### TEJIDOS

### VICENTE VILAR

#### CASA MANOLITA

LA PRIMERA EN CALIDAD FANTASIA Y NOVEDAD

TRAJES DE OTOÑO E INVIERNO PARA SEÑORA Y CABALLERO

EXTENSO SURTIDO EN AJUARES PARA NOVIA

Doctor Font, 5 Teléfono 374
VILLARREAL

pre un paladín de tus ansiedades, y cuando el amor lo pide... Además esta guerra cruel y fraticida enseña mucho—concede, mientras los viejos y rebeldes enemigos, únense en un abrazo estrecho y apretado, dejando correr por las mejillas de ambos un raudal de lágrimas que muestran la emoción del encuentro y el olvido de los pasados rencores.

En tanto ocurre todo, Pablo Cueva el converso, mira insistente, amoroso y emocionado también, a la hermosa seudo-miliciana, alegre por ver hecho realidad su presentimiento de la falsedad en las apariencias de libertaria de que vino haciendo gala Ella corresponde a la mirada con otra que es todo un poema.

—Señores; lamento interrumpirles sus momentos emocionales — corta con trémolos en la voz el comandante — pero, el tiempo, en estos instantes, es oro. Como comprenderán no iba a llamarles a horas tan impropias por el gusto de verles abrazarse. Mi conocimiento de quienes son todos ustedes lo debo a la diligente joven, como en un principio indiqué a Rodolfo y Pablo, que supo que entre los milicianos de mi batallón se encontraba uno de los asesinos del padre Ventura, y que reconoció a los dos. Se confió a mí, porque, extráñense ustedes, nos conocíamos de viejo y ella mejor que nadie sabe quien soy yo. De ahí la precipita-

ción en todo. Dentro de unos momentos saldrán todos de este campamento destinados en apariencia a otro sector, pero se van a embarcar en Valencia en un buque que les llevará a Francia y de allí, si es su gusto, a la zona nacional.

—Y tú, primo mío ¿vendrás con nosotros? —pregunta Pablo, comprendiendo lo delicado de su situación si se queda— Supongo que sí, pues el peligro en que te encuentras cuando sepan tu burla, es enorme.

—¿Crees acaso que lo ignoro?. Mi obligación está aquí. ¡Si supieras cuántos he corrido desde julio del pasado añol. Pregúntale a Esperanza por mí. Ella te podrá decir algo, termina con una sourisa que dice mucho.

—Asi es amigo. Tu primo ni es ni ha sido comunista, ni sustentó jamás las ideas que aparenta. Es uno de los fundadores de las J. O. N. S. de Madrid y un alto jefe en las milicias. Pero su labor ordenada por el fundador, fué siempre ingrata, pues hubo de afiliarse a la C. N. T. como un acto de servicio, y en tal misión le sorprendió el Movimiento. Yo era su enlace acudiendo al café donde también como acto de obediencia prestaba servicios de camarero, cuando es todo un señor ingeniero de caminos. ¿Qué te parece Pablito, si ignorabas a tu pariente? — termina

CARNICERIA - EMBUTIDOS SELECTOS

COMERCIO

ELS PORENOS

MANUEL GOTERRIS TELLOLS

TEJIDOS — GENEROS DE PUNTO

PAQUETERIA — PERFUMERIA

HOSPITAL, 10 TELÉFONO 307

VILLARREAL



con cierta ironia.

Asómbrase el joven y asómbranse los demás. El seudo-comandante permanece estoico, pero ahora su sonrisa florece con amargura, con presagio de un terrible presentimiento.

—Pero no puedes quedarte, Javier—insíste —Te va en ello seguramente la vida. No te perdonarán, tenlo por cierto.

Lo sé, Pablito; pero estoy acostumbrado a jugar con el peligro. Una aficion como otra cualquiera. No te preocupes por mí. Sepas que estoy muy contento de tí, conociendo que has comprendido a tiempo tus errores. Ahora prepararos a marchar y que logréis pronto la ausiada libertad.



Ya están en el barco. Reunidos todos sobre cubierta encuéntranse con la grata sorpresa de ver subir la pasarela del buque, al médico saglevanés Luis Alvarez acompañado de Alicia Ramírez, la enfermera prometida de Rodolfo Sierra.

La emoción del encuentro es indescriptible. Mezcla de lágrimas y risas, abrazos y preguntas.

Ya caminan hacia la libertad. Saben ya de camino que la providencial casualidad de la llegada al barco de Alicia y Luis Alvarez, no es tal, sino obra de la influencia del falso comandante Sanz-Cueva.

Tras un breve descanso en Francia, marchan todos a la zona nacional del norte de España.

Una vez más los avisos de San Pascual, hicieron la llamada, esta vez victoriosa, en los oidos de la virtuosa Marita de Nera, madre de nuestro Rodolfo.

Sagleván recibió con palmas y ramos a los huidos del terror y de la muerte. La primera acción suya una vez libres y juntos todos, fue la de postrarse fervorosos ante la imagen de María en la capilla de los Padres Dominicos. Tuvieron una plegaria para aquellos que cayeron víctimas del odio y de la barbarie.

Allí se juntaron todas las parejas que conocemos, las gemelas con Marcial y Enrique, Alicia y Rodolfo, Esperanza y Pablo. Con ellos los doctores Edmundo y Luis, a los que supieron enredar en la madeja del amor, dos simpáticas saglevanesas.

\* \* \*

Y por fin la guerra, horrible, cruel, atroz, termina con la victoria de las fuerzas del Movimiento. El heroico Javier Sanz-Cueva, cayó tiempo después, sufriendo heroico martiro, al descubrirse sus actividades, muriendo también sin pena ni gloria la pobre Felicidad Vallés, llena de remordimientos y pesares, abandonada por el seductor.

En junio de 1.939, engalánase la pequeña capilla del hermoso colegio de los Padres Dominicos situado a las orillas del rio Calero, para una gran fiesta.

Los chavales corren ilusionados, las mujeres asómanse a los balcones, y los hombres páranse en su caminar, para contemplar el espectáculo nunca visto. Seis parejas de novios, ellas todas de blanco y ellos enfundados en severos trajes oscuros, caminan felices hacia la Iglesia. Allí les espera un religioso antiguo profesor de algunos de los contrayentes, para unir en el lazo indisoluble del matrimonio, a

Suscriba una Póliza de deceso en



BOMBAS CENTRIFUGAS VERTICALES
MOTORES DIESEL HORIZONTALES



PARA TODOS LOS CAUDALES Y ALTURAS

DE LA INSTALACION

MAS ADECUADA A SU POZO



La Maquinista Villarrealense,

S. L.



Valencia, 24-26 Teléfono 365

la sextuple pareja. A los acordes de una marcha nupcial entran en el templo. Ya se termina la ceremonia. La alegría vese empañada por el recuerdo de los ausentes y una plegaria elévase al Cielo por sus almas. Marita de Nera, con el rostro surcado de arrugas y los cabellos blancos ya de tanto sufrir, dirige asimismo una plegaria a su San Pascual, dando las gracias por la felicidad y concordia de sus hijos.

También están en el templo la madre y hermana de Pablito Cueva, llenas de alegría por el retorno suyo al redil, cual un nuevo hijo pródigo. El converso, el antiguo miliciano desde este día será el jefe de contabilidad de la gran fábrica de muebles de Enrique Lahuerta. El doctor Luis Alvarez, también pasa a ser médico de la fábrica, mientras que el otro doctor Edmundo Vallés se reintegrará a su consultorio de la calle de la Montera de Madrid. Marcial con su flamante título de Ciencias, pasa a ser Catedrático en el Instituto de Vetusta.

Y por fin Rodolfo Sierra, comprobada su actuación destacada como quintacolumnista, entra como redactor en un gran rotativo del Movimiento en la capital de España

Al recibir en sus mejillas la caricia de los labios coralinos y ver el rostro alegre y simpático de la guapa enfermera que supo cautivarle, cuando cada día regresa a su hogar, la cara de Rodolfo Sierra, distiéndese en una sonrisa de rebosante felicidad, que al reflejarse en sus ojos, siempre ya contentos y vivaces, hace olvidar el apodo de «El Taciturno» que tanto le hizo sufrir, para llamarle ahora con un apelativo que traduzca el estado de su alma, horra de aquel pasado apocamiento y rebosante de alegría y satisfacción.

#### QUINIELA RADIO-PASCUALINA

De nuevo la Quiniela Radio-Pascualina para la Temporada 1960-61 ha abierto sus puertas a los concursantes. Este año la llamaremos el 0-1-2, cifras que habrá que anotar en la casilla correspondiente a los equipos, si pretendemos que perderá, empatará o ganará. Solo diez equipos contendrán en nuestra Quiniela, y siempre los mismos: cuatro de Primera División: Barcelona, Bilbao, Madrid y Valencia; tres de Segunda: Castellón, Levante y Mestalla; y tres de Tercera: Acero, Onda y Villarreal. Patrocinan nuestra Quiniela las firmas comerciales: Tejidos y Confecciones Fermin Font, Viguetas Herarbo S. L., Comercial Abril y Papelería Mata. Gracias a ellos, se repartirá un premio de 400 ptas entre los máximos acertantes, acumulable si no los hubiera. También, para final de temporada, se entregará al mejor puntuado el 30 % de la recaudación, además de un Vale de 7.000 ptas, que ofrece la Casa Radio Meneu, un Baño-seo Roca, oferta de la firma Sumi-Cons, y otros premios de los cuales daremos noticia. Siempre a base de los mejores puntuados, o a sortear si hay empate. A los suscriptores que desean colaborar, podemos enviarles un bloque de cien quinielas a reembolso, pero deben mandar las quinielas en sobre impresos antes del domingo que deseen colaborar. Si llegasen tarde serían valederas para la siguiente jornada. Para todos los concursantes se sortearán, todas las semanas, valiosos regalos. No deje, pues, de colaborar en nuestra Quiniela Radio-Pascualina y tenga la seguridad que así ayudará nuestra obra «Por San Pascual y su Templo».

# MADERAS

S. L.

GRANDES EXISTENCIAS DE MADERAS DE TODAS CLASES



DUROLAC
TABLEX
NOVOPAN
MOLDURAS
PUERTAS «RECORD»

Onda, 51 Teléfono 378
VILLARREAL

#### ESCUELA CHOFERES VILLARREAL



TRAMITACION CARNETS TODAS CATEGORIAS
ENSEÑANZA CON VEHICULO ADECUADO
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS
ESCUELA: 18 de Julio, 73

INFORMES: Arrabal San Pascual, 28

TELEFONO 383

VILLARREAL

Beba AHORA y SIEMPRE



Refrescos naturales fabricados por

Espumosos O A S VI

ONDA, 73

VILLARREAL

REPARACION DE MAQUINARIA

**TALLERES** 

TRABAJOS A TORNO
ESPECIALIDAD EN MOTORES
DE EXPLOSION Y GRUPOS PULVERIZAR
ACCESORIOS Y RECAMBIOS PARA PULYERIZAR

Aviador Franco, 27

**LABEDD** 

REFORMA Y
MECANIZACION DE
MAQUINAS DE LIMPIAR Y CALIBRAR NARANIA

VILLARREAL

Teléfono 444

#### NOTA DE LA ADMINISTRACION

Comunicamos a todos aquellos suscriptores que no hayan aún abonado el presente año, que para evitarles molestias de envios, a partir de Octubre enviaremos el reembolso correspondiente, esperando se servirán aceptarlo.

Muchas gracias.

## LA CONSTRUCTORA VILLARREALENSE S. A.

FABRICA DE LADRILLOS HUECOS Y MACIZOS
VIGUETAS Y BOVEDILLAS DE GRANDES TAMAÑOS

FABRICA Y DESPACHO
Calle del Cordón, s/n
Teléfono 68
VILLARREAL

INSECTICIDAS Y TRATAMIENTOS AGRICOLAS EQUIPOS DE PULVERIZAR DE ALTA PRESION Y ESPOLYOREO PARA NARANJOS Y HORTALIZAS

## VICENTE CANTAVELLA MIRO

Agente oficial Insecticida «VOLK»

Despacho: Hospital, 12

Teléfono 543 VILLARREAL

#### POMPAS FUNERRES de atracera la abanda não



CONCESIONARIA DEI SERVICIO DE COCHES EUNEBRES CAJAS DE TODAS CALIDADES A PRECIOS REDUCIDOS TRASLADOS DENTRO DE ESPAÑA Y EXTRANJERO

SISTEDISE S

San Francisco, 2

VILLARREAL

MATERIALES DE CONSTRUCCION

GOTERRIS

Calle Villavieja, 17

#### DISTRAIGASE UN MOMENTO

#### CRIPTOGRAMA, por Angel.

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	"	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48

Casillas en blanco:

1, 4, 9, 14, 17, 22, 24, 32, 38, 42, 48.

18 31 46 39 6 44 29 2 25

Molusco muy apreciado (plural)

40 13 37 26 3 35 10 28

Monumento de una piedra

33 34 19 8 21 15 45 5

Riña, disputa

27 36 43 41 20 11

Falta, Transgresión

23 7 12 47 30 16

Sal del vodo

#### JEROGLIFICO, por Mapu



¿Cuándo regresaste?

#### CHARADA, por Mapu

Consonante es mi PRIMERA; mi SEGUNDA, musical; y es pronombre personal si lo adviertes, mi TERCERA. Y a un guerrero visigodo podrás formar con el TODO si no lo combinas mal.

#### SOLUCION CRIPTOGRAMA ANTERIOR:

El desaliento es enemigo de la perseverancia.

#### PUNTUACION:

F. Aragonés, D. Moreiras 3 puntos. Luisito y Juan Pablo Aracil, Marcelino Sallán y Mercedes Illa 2 puntos.

Suscriba una Póliza de deceso en



#### NUESTROS DIFUNTOS



El día 25 de Mayo, falleció en Villarreal, D. José Guinot Amer a los 50 años recibida la E. U. — El día 30, D. Antonio Gilabert Cha-

brera, a los 65 años recibidos los S. S. — El día 31 Dña. Francisca Miranda Crespo, a los 59 años recibidos los S. S. — El día 2 de Junio, Dña. Dolores Gil Mompó, a los 75 años recibidos los S. S. — A los respectivos familiares nuestro sentido pésame.

El día 3 de Junio descansó en la paz del Señor Dña. Carmen Menero Adell a los 43 años de edad y recibidos los Auxilios Espirituales. A su afligido esposo D. Pascual Ramos Ortells, madre, hermanos, madre política, hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia nuestra condolencia.

El día 4, D. Manuel Cubedo Clausell a los 75 años, recibida la E. U. - El día 7, D, Bautista Carda López, alos 56 años recibidos los S. S. - El día 11, Dña. Delfina Arrufat Cortés, a los 60 años recibidos los S.S. - El día 12, D. Pascual Ibáñez Ramos, a los 77 años, recibidos los S. S. - El dia 13, Dña. Rosa Salt Broch, a los 64 años, recibidos los S. S. - El mismo día, D. Donato Navarro Guillén a los 31 años, recibida la E. U. — El mismo día, Dña. Ana M.ª Batalla Mata, a los 72 años, recibidos los S. S. - El día 15, Dña. Dolores Barrera Marzá, a los 34 años. - A todos los respectivos familiares la expresión de nuestro sentimiento.

El día 17, en la ciudad de Lérida, D.

Antonio Egea, confortado con los S. S. Era el fallecido, suscriptor de nuestra revista y muy amado de los leridanos. Damos a su esposa Dña. Teresa Farriol, y a sus hijos Antonio y Teresina la más omnímoda expresión de nuestro sentimiento.

El día 19, Dña. M.ª Gracia Gil a los 94 años, recibidos los S. S. — El día 21, D. Vicente Ferrer Bort a los 62 años. — A los familiares de ambos nuestro pésame.

El día 23, Dña.Rosa Sarthou Carreras, a los 82 años de edad, después de larga enfermedad y confortada con los S. S. A su hermano el ilustre Cronista de Játiva, D. Carlos Sarthou Carreras, grande apóstol de San Pascual Baylón, y demás familiares, enviamos nuestra más expresiva condolencia.

El día 24, Dña. M.º Gracia Cabedo Miró, a los 74 años y recibida la E. U. — El mismo día Dña. Manuela Portolés Pons, a los 75 años, recibidos los S. S. — El dia 28, Dña. Concepción Nostrort Lloréns, a los 84 años, recibida la E. U. — El día 30 D. Juan Bta. Aymerich Cabedo, a los 76 años, recibidos los S. S. — El día 1 de Julio, Dña. M.º Gracia Caudel Sancho, a los 85 ñoas, recibida la E. U. — El día 3, Dña. Carmen Manrique Agramunt, a los 88 años, recibidos los S. S. — A los respectivos familiares nuestro pésame.

0

El mismo día, el Rdo. D. José Mata Cabedo, pbro. a los 65 años de edad y confortado con los S. S. y B. A. Después de una larga carrera parroquial, sus continuos achaques

le obligaron a retirarse en Villarreal, continuando aún su labor sacerdotal que desempeñó en medio de su enfermedad. Era devotísimo de San Pascual en el cual había puesto toda su confianza, y más de una vez se sintió aliviado de sus males, al sentarse en el lugar que ocupaba el Santo en el refectorio. A su hermana Asunción, María Girona, sobrinos y demás familiares nuestra condolencia.

El día 6, D. Manuel Colonques Arnal, a los 54 años recibida la E. U. - El día 8, Dña. Concepción Forés Sancho, a los 68 años, recibidos los S. S. - El día 9, D. Vicente Bort Gil, a los 57 años, recibida la E. U. — El día 10 D. Francisco Arnal Esteller, a los 75 años, recibidos los S. S. - El día 13, D. Manuel Rochera Cabedo, a los 66 años, recibidos los S. S. - El día 15, D. Pascual Nebot Menero, a los 71 años, recibidos los S. S. - El día 28, Dña. Ana M.ª Ventura Falcó, a los 51 años, recibidos los S.S. - El día 31, Dña. Dolores Gil Rochera a los 86 años, recibida la E. U. - Mandamos a los respectivos familiares nuestro cordial pésame.

Eldía 1º de Agosto, D. José Mompó Broch de 75 años de edad y confortado con los S. S. Sus últimos días fueron un prepararse a la eternidad, puesta su confianza en San Pascual del cual era devoto. A sus familiares, de una manera especial a Sor Concepción, su hija, religiosa clarisa de San Pascual, nuestro más reconocido pésame.

El día 10, y en la ciudad de Barcelona, D. Pedro Marcet Ballber, tan conocido en esta ciudad de Villarreal donde tenía establecida su fábrica. A sus familiares nuestra condolencia.

El día 26, D. Vicente Miguel Viciedo, de 80 años, recibidos los S. S.

El día 27, Dña. Concepción Manrique Reverter, de 64 años, recibidos los S. S.— El mismo día, D. José Cubero Candel, de 54 años, recibidos los S. S.

El día 29, D. José Pitarch Balaguer, de 73 años, recibida E. U. — El mismo día, Dña. Pascuala Molina Almela, de 84 años, recibidos los S. S.

Descansen en paz nuestros difuntos y brille para ellos la perpétua luz.



CARPINTERIA MECANICA

#### BALAGUER

Especialidad en Miradores y Ventanales

Sto. Domingo, 23 Teléfono, 438

VILLARREAL

ARTICULOS FOTOGRAFICOS
DE TODAS MARCAS

### JOSE FONT

PERFUMES DE TODAS CLASES
PRODUCTOS DE BELLEZA

Comunión, 13 Teléfono 44 VILLARREAL

ARMERIA
FERRETERIA
BATERIA DE COCINA
MATERIAL DE SANEAMIENTO

## Jaime Chabrera Font





San Joaquín, 1 Santa Ana, 30
TELEFONO 540
VILLARREAL

COMEDORES
DORMITORIOS
SALITAS DE ESTAR
C O R T I N A J E S

## **MUEBLES GOTERRIS**

SIEMPRE CALIDAD Y GARANTIA

COLCHONES:

«SEMA» «RELAX» Y «FLEX»

Doctor Font, 15 Teléfono 533
VILLARREAL

ORDINARIO A VALENCIA

#### VDA. DE MARCO

SERVICIO DIARIO EN CAMION Y FERROCARRIL

VALENCIA San Vicente, 114 Teléfono 22 03-62 VILLARREAL Gamboa s/n Teléfono 41



OBJETOS DE ESCRITORIO - ESTILOGRAFICAS

Ramón y Cajal, 8 Teléfs. 455 y 69



#### NACIONALES

ALBERIQUE: Constantina Vila Peiró 50. ALMAZORA: Sor Leticia Cabedo 50. AMORABIETA: Adoración Nocturna 100. BARCELONA: Rosa Espona 50, Isidro Badía 50, Santiago Gotor Aisa 1.000, Juan C. Albalat Lausac 100, Sor Pilar Arnal 100. BENICARLO: Rosita Saura Gallego, agradecida 25. BURRIANA: Oyentes Radio Juventud 5, Devoto Alquerías Sta. Bárbara 100. CABACES: Rdo. Vicente Ayet 50. CABANES: Isabel Segarra 5, Leonor Dembilio 5. CALLUS: Pilar Giral 100. CARTAGENA: Ilmo. D. José M.\* Torres 100, María Torres Montañés 100, Carmen Arrufat Torres 100. CASTELLON: Agustín Zaragoza 50, Un pelayo en acción de gracias por haber aprobado el ingreso 50, Carmen Rapalo de Parra 60, Enrique Parra Rapalo pro campanario 10. Vicente Blasco 100. Edelmiro Monfort 50, Pepita (del Grao) 10. FONDE-GUILLA: Pascual Gómez Juan 25. MADRID: Edelmira B. Casasnovas 62'10. MASAMAGRELL: Silvestre Senén 50. NOVELDA: Antonio Alberola 100. NULES: MM. Clarisas 35. ONDA: Adoración Nocturna 50. PALMA DE MALLORCA: M.ª Luisa Meseguer 225, Carmen Marcet 300, PALLAD: Rogelio Pérez 25. PUEBLA LARGA: Juan Pitarch Cubedo 100. PUZOL: Paquita Civera Sanchis 50, Manuel Pesudo Fortuño 50, José Galcerá Soriano 50, Vicente Silvestre Sales 50. La niña M.ª Francisca Molina en acción de gracias 25. SALAMANCA: Luis Aracil 50. SEVILLA: José Fombuena 100. SORIA: Celestino Monge 100. TORTOSA-ROQUETAS; Pilar Cabedo 50. VALENCIA: PP. Franciscanos de la Provincia de Valencia 5.000. Manuel Calatayud 150, Pepita Salvador 500, Pascual Belenguer 50. VINAROZ: MM Clarisas Dna. Providencia 100. ZARAGOZA: Pascual Torres 25

9.742'10

#### LOCALES

VILLARREAL: Ana M.ª Albiol Rubert en acción de gracias 25, Rafael Richart 100, Devota 25, Francisco Gandía 325, Devota 100, Antonio Pesudo 50, Devota 25, Concepción Fortuño en honor Sma. Trinidad 200, Devoto 50, Rosa M.ª Moreno Fortuño 100, Devoto 25, Vicente Ortells Candau 150, Vicente Delás 20, Manuel Ortells Parra agradecido 10, En sufragio de Vicente y M.ª Gracia Millá Carda 1.000, Devota 500, Josefina Callergues García 100, Ramón Sifre 50, Bárbara

Costa Ortiz 10, Para un soldado 50, Devota 500, M.ª Consuelo y Pilarín Sebastiá 200, Devota 500, Devota 10, La niña Susana Arrufat al cumplir un año 100. Unos devotos del Santo 5.000, Antonio Abelló Dalmases en su 1ª Comunión 250, David Herrero 50, Las niñas Ana M.ª y M.ª Elena Peris Pesudo 100. La niña Ana M. Llop Jordá 200, Carmen Martí Taurá 10, José Janés Pagés 25, Bienvenida Sagrera Costa 100, Bautista Climent 10, Dolores María Broch 10, Vda. de García 10, Sra. de Martínez 10, En sufragio de Manuel Costa Lloréns y Manuel Seglar Fortuño 100, Tonica Palau 10, Devota 100. P. M. B. 100, José V. Porcar Martí 20, Tomás Pons 25, Pascual Cheza 10, Carmen Roca en acción de gracias 50, Devota de S. Pascual 25, Devoto en el día de su santo 50, Imprenta Miralles 100, Ilmo. Ayuntamiento 20.000, Devoto en acción de gracias 50, D. B. por favor alcanzado 100 Pascual Díaz Valls 50, Devota para una piedra 500, Concepción Safont Chabrera 50, Señoras de Acción Católica 100, Devota 50, Devota por favor alcanzado 15, María Tirado Costa 100, Familia Font-Tirado 500, Concepción Font Manrique 1.000, Teresita Miralles Gil, agradecida 150, Concepción Manrique en acción de gracias 500, Devoto 25, Victoriano Candau 25, Devoto 200, Donación Fortuño 4,000, Magin Amigo 290, Joaquín Vidal Ibáñez 110, Josefina Arrufat 100. Devoto 75, M. U. en acción de gracias 100, Vicente Traver 25, Francisco Almela Reverter 50, Familia Balaguer-Ortells 200, Miguel y M.ª Estrella Cantavella Férriz 25, Antonio Candau 400, Conchita Basiero 50, Carmen Lloréns en acción de gracias 25, Rdo. Rafael Vaquer 100, Pilar Mezquita de Albella en acción de gracias 50, En sufragio de Joaquín Rochera y Carmen Molés 50, Antonio Portillo 5, Devota por favor alcanzado 100, M. P. 100, Devota 100. Santiago Sebastiá 17. Joaquín Fortuño Almela 500, M.ª Isabel Meseguer Giner 100, Joaquín Fortuño Traver 500, M. C. A. 100, María Ortells 10, Miguel Cantavella Moreno 200, En sufragio de Carmen Catalá Villarreal 200, Devota por favor alcanzado 50, Devoto 25, Carmen Puchol 10 Familia Pascual Parra 2.000. Victoriano y M.ª Mercedes Vilanova Ortells en acción de gracias 100, Familia devota 100 V. R. P. 1.000, Devoto 50, Victoria Ferrer 25, Devota en acción de gracias 400, P. R. para una piedra 500, M. R. para una piedra 500, Rosario Menero 50, Antonio Font en la 1.ª Comunión de su hijo 125, Encarnita y Carmen Gil Ayet 100 María Manzano 25, Vicente Miró y Ana M.ª Monferrer en sus Bodas de Oro 500, José Vte. Miró Herrero 50, TOMBOLA: Cecilia Gimeno 25, Enrique Tellols 990, Francisca Rubio Conejos 25, De Tómbolas Infantiles 163, Recogido por las Celadoras 2.804, Publicidad Boletos 5.880, Venta de Boletos 79.717, PRO RELICARIO SACRO CRANEO: Del Ilmo. Ayuntamiento 17.188, Caja Rural 5.000, Un devoto 1.729, Colectas 32.857'20. PRO IMAGEN FACHADA: Pedro Borillo de Valencia 2.000, VARIOS: Objetos vendidos 4 730'15, Publicidad Revista 9.100 Recogido en los Cepillos 10.417.

219.822'35

#### EXTRANJERO

accidente, sus abuelitos Rosario Peris y José Vilar ofrecen a San Pascual 1.000.  MEXICO: Jaime Ferrer Caselles 720, Un devoto 1.000, Fr. Manuel Moncada 319.  VENEZUELA: PUERTO ORDAZ: Marina Cerisuelo 50
CELADORAS OF THE CONTROL OF THE CONT
CONCHITA HERRERO: Juan M. Safont 50, Pascual Ribelles 50, Concepción Millá 50, Pascual Safont 50, Ana M. Manrique 50, Emilia Prades 50, Angeles Prades 50 CONCHITA GIL Y JOSEFINA CANTAVELLA: Amparo Mata 50, Carmen Usó 100, Concepción Vicent 50, Domingo Gil 50, Bautista Safont 50, Pascual Segura 50, Encarnación Llop 50, Carmen Mezquita 50, José Gil 50.  CONCHITA BATALLA Y M.ª TERE RUBERT: Granja Bar 30, Antonio Tirado 30, Antonio Gozalbo 50, Dolores Gallén 125, Elena Saera 30, Vicente Gómez 30, Joaquín Font de Mora 30, Rosa Martí 65, Adelaida Nácher 30, Rdo. José Gavara 30, Pepita Vilanova 30, Manuel Batalla 30, Joaquín Costa 30, Paquita Bort 30,
Amador López 30, José Carda 30, José Montesinos 30, Vicente Peris 50, Juan García 50, Concepción Andreu 50, Guillermo Bernat 50, José Calduch 50, Concha Beltrán 50, Delfina Olcina 50, Manuel Latorre 50, Víctor Fenollosa 50, Natividad Herrero 50, Pascual Parra 50, Dolores Vilanova 50' José P. Balaguer 50.  CONCHITA FALCO: Carmen Roca 20, Francisco Juan 20, José P. Arenós 20, Herminia Navarro 20, Salvador Tirado 15, Carmen Pitarch 20, Vda. M. Falcó 20, Herminia Bort 20, José Miralles 25, José Mompó 20, Vicente Juan 20, Vicente Broch 20, Pedro Pesudo 50, Manuel Navarro 100 Manuel Font 50, Carmen Cabe-
do 50, Pascual Broch 50, Manuel Ortells 50, José Candau 50, Rosario Llop 50, Bautista Beltrán 50, Vda. V. Martín 50, José Martín 50, C. Moreno y D. Balaguer 50, Antonio Broch 50, Manuel Fortuño 50, Vicente Gumbau 50, Carmen Arenós 50, Pascual Esteller 50, José Vilanova 50, Pascual Ferrándiz 50, Sor Celina Candau (Requena) 50
Martí 50, José Claramonte 25, Pedro Balaguer 65, Joaquín Fortuño 65, Pascual Ibáñez 25, Concepción Esteve 25, Santiago Cabedo 50, Francisco Bernat 50, Concepción Manrique 50, José P. Pesudo 25, Vicente Galindo 50, Francisco Mezquita 25, Dolores Amorós 50, Victor Bernat 25, Pascual Barrachina 25, José Cantavella 50, María Díaz 50, José P. Arnal 50, María Vicent 50, Manuel Vicent 25, Consuelo Sifre 25, Estanco Dos 50, Pascual Ortells 25, Lolita Arrufat 25, José Martí 50, José Usó 25, Bautista Lloréns 50, Carmen Safont 30, Fernando Latorre 50, Vicente Aleixandre 25, Digna Marmaneu 20, Concepción Cabedo 50, Manuel Ramos 50.
BIENVENIDA VILLARREAL Y ENCARNITA PESUDO: José P. Vilanova 50, Antonio Cataluña 50, José Gil 50, Manuel Villarreal 50, Carmen Martí 50, Rosario Llop 50, Carmen Ortí 50, Manuel Ferrer 50, Dolores Pérez 50, Ana M. Cantavella 50, Bautista Goterris 50, Ricardo Pertegás 50, Pascual Cabedo 50, Manuel

Forner 50, Vicente Meseguer 50, Carmen Catalá 15, Enrique Lloret 50, David

CONCHITA MONZO: Carmen Gil 15, Dolores Carda 40, Carmen Gimeno 40, M.ª Gracía Sebastiá 40, Dolores Carda 40, Vicente Vidal 40, Carmen Millán 40, María Ortells 40, María Amposta 40, Dolores Piquer 40, Juan Traver 40, Dolores Rochera 40, Maria Mata 40, Pascual Moliner 40, Rosarito Gimeno 40, Felipe Piquer 40, María Beltrán 40, Inés Beltrán 40, Francisca Peris 40, Remedios Suárez 40, Rosario Seglar 40, María Porcar 40, Pascual Ager 40, Vicente Gil 40. Carmen Sifre 40, Tomás López 40, José Fortuño 40, Amparito López 40, Dolores García 40, Manuel Carda 5, Pilar Pesudo 50, Pascual Guarque 50, Pascual Navarro 50, Concepción Gil 50. 1.340'-MARIA Y CONCHITA CABRERA: Farmacia Ferrer 30; María Acacio 25, Fermín Font 50, Teresa Edo 30, Francisco Cabedo 30, Vicente Vilar 50, Dolores Broch 50, José P. Esteve 50, Juan Martí 50, Vicenta Mezquita 50, Ana M. Roca 50, Julio Ferrer 50, Francisco Rambla 50, Vicente Font 50, María Mezquita 30,

nio Peset 50, Dolores Chabrera 50, Devoto 30. GLORIA BORT Y CONCHITA CASALTA: Santiago Llop 25, María Catalá 25, Pascual Pesudo 25, Asunción Usó 25, Delfina Catalá 25, Santiago Navarro 25, Jaime Broch 25, José Manrique 25, Santiago Mulet 25, Pascual Cabrera 20, José M. Gil 25, José Vilanova 25, José R. Serra 25, Bautista Reverter 50, Elvira Gumbau 100, Manuel Patuel 50, José Pesudo 50, Salvador Meseguer 50, M.\* Gracia Esteller 50, Pascual Sempere 50, Carmen Martí 50, Carmen Lloréns 50, lavier López 50. .

Pascual Castelló 50, Dolores López 30, Farmacia Vilanova 30, Carmen Gilabert 30, Carmen Gil 50, Pascual Vidal 25, Manuel Cubedo 30, José Rubert 30, Anto-

870'-

1.050'-

#### LIMOSNAS PARA EL ALUMBRADO DEL SANTISIMO

Pascualeta Herrero 10, Sra. de Martínez 30, Cecilia Gimeno 10, Devoto 25, Devota 50, Filomena Colóm 50, Tomás Pons 25, Fam. Vilanova - Patuel 300, Concepción Vidal 75, Amparo Peris, Vda. Mingarro (Castellon) 300, Caja de Ahorros 400, Juan Abelló 300, Devota 25, María Dembilio 25, Matilde Escuder 25, Pilar Gozalbo 25, Devota 25, Devoto 25, Devota 25, Devota agradecida 8 l. aceite, Concha Sifre 3 l. Devota 4 l., Fam. Gil-Ferrer 8 l., Devota 1 l., Manuel Monfort 1 l., Dolores González 1 1., Devoto 1 1., Devota 2 1., Familia Font-Tirado 10 v. cera, Vda, Roses 10 v. Concepción Font Manrique 10 v., Devoto 6 v., M.ª Gracia Latorre 6 v., Devota 6 v., Teresa Font Manrique 10 v., Enriquito y Pascualito Pesudo Castillo 2 v., Devoto 6 v., Devota 4 v., En acción de gracias 10 v.

TOTAL: 1.750 Ptas., 29 litros de aceite y 80 velas de cera. Muchas gracias a todos.

## CROMANIQUEL CAPE S. L.

#### TALLER DE NIQUELADOS

OBJETOS DE METAL EN COBREADO, NIQUELADO, CROMADO, PLATEADO, ETC.

P. Molina, 29 (esquina calle Mar)

VILLARREAL

## REPORTAJES MARTINEZ

BODAS

BAUTIZOS

COMUNIONES

REPORTER EXCLUSIVO DEL TEMPLO
VOTIVO EUCARISTICO INTERNACIONAL DE SAN PASCUAL BAYLON



Padre Ramón Usó, 26

VILLARREAL

Libreria Católica

Sucesor de Vda. de

E. Roses



Colón, 11

Teléfono 2162

CASTELLON

= FABRICA DE LICORES =



## La Garza Real

Aviador Franco, 12 - 14 Teléfono 182

VILLARREAL

#### SAN PASCUAL

Administración y Dirección: Arrabal San Pascual, 70-Teléfono 320 VILLARREAL (Castellón) Precio Al año 50 ptas.
Al mes 5 »

Esta publicación es a beneficio de las obras del Templo Votivo Eucaristico Internacional de San Pascual Baylón.